

曲阜师范大学 2011 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

学科、专业名称: 英语笔译
考试科目名称: 英语翻译基础

注 意 事 项	1. 试题共 <u>4</u> 页。
	2. 答案必须写在答题纸上, 写明题号, 不用抄题。
	3. 试题与答题纸一并交上。
	4. 须用蓝、黑色钢笔或签字笔作答, 字迹清楚。

I. Directions: *Translate the following words, abbreviations or terminology into their target language respectively. There are altogether 30 items in this part of the test, 15 in English and 15 in Chinese, with one point for each. (30 points)*

1. UNESCO
2. IMF
3. CPI
4. WHO
5. Secretariat
6. Non-alignment
7. Debt relief
8. Feasibility study
9. Foreign exchange reserve
10. Virtual economy
11. Fiscal revenue
12. Non-performing loans
13. Ministerial meeting
14. Juvenile delinquency
15. Millennium Development Goals
16. 汇率
17. 专利

18. 扶贫
19. 反倾销
20. 领土完整
21. 和谐社会
22. 和平共处
23. 国有企业
24. 宏观调控
25. 关税壁垒
26. 社会福利
27. 尾气排放
28. 环境恶化
29. 贸易自由化
30. 环境友好型社会

II. Directions: *Translate the following two source texts into their target language respectively. (120 points)*

Source Text 1:

Today, the British state is borrowing one pound for every four it spends. Our Budget deficit is set to overtake Greece. If we don't deal with this, there will be no growth, there will be no recovery. It will be undercut by rising interest rates, rising inflation, falling confidence and the prospect of higher taxes. Getting the deficit down and keeping it down will help to restrain inflationary pressures, allow interest rates to remain lower for longer and create the space for private sector investment.

So dealing with this deficit is not an alternative to economic growth – the